

NHK 汉语教学节目《中国語ナビ》（第二季）中国形象研究

王鑫, 刘绍静*

临沂大学 山东临沂

【摘要】《中文导航》为日本 NHK 电视台于 2022 年推出的初级中文学习者专用教学节目, 其前身可追溯至 1979 年的《中国语讲座》。电视教学节目作为一种更为灵活的教材形式, 能够与时俱进地融入新的教学内容。《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架》(以下简称《参考框架》), 作为国际中文教育领域首个关于文化教学的纲领性文件, 对于评估《中文导航》文化元素选择的合理性以及为其他中文教学节目提供参考具有重要意义。

【关键词】中国形象元素; 中文教学节目; 《中国語ナビ》

【收稿日期】2025 年 5 月 15 日

【出刊日期】2025 年 6 月 17 日

【DOI】10.12208/j.sdr.20250041

A Study on the image of China in NHK's Chinese language teaching program "中国語ナビ" (Season 2)

*Xin Wang, Shaojing Liu**

Linyi University, Linyi, Shandong

【Abstract】"中国語ナビ" is a teaching program dedicated to beginner Chinese language learners launched by Japan's NHK Television in 2022, and its origin can be traced back to the "Chinese Language Course" in 1979. As a more flexible form of teaching material, television teaching programs can incorporate new teaching content in keeping with the times. The "Reference Framework for the Teaching of Chinese Culture and National Conditions in International Chinese Language Education" (hereinafter referred to as the "Reference Framework") serves as the first programmatic document in the field of international Chinese language education regarding cultural teaching. It is of great significance for evaluating the rationality of the selection of cultural elements in "Chinese Navigation" and providing a reference for other Chinese language teaching programs.

【Keywords】Elements of China's image; Chinese language teaching programs; "中国語ナビ"

1 引言

NHK 作为日本最权威的电视台, 在 1979 年推出了面向日本人的汉语电视教学节目《中国語講座》。2008 年, 该节目更名为《テレビで中国語》, 2022 年再次更名为《中国語ナビ》并沿用至今。该系列节目在日本汉语教学领域中拥有最长的播出历史和最为稳定的更新节奏。研究其中的中国形象元素不仅有助于了解日本主流社会对中国的认知, 还可以为同类汉语教学节目提供有益的启示, 促进对外汉语教学节目的不断发展。

2 《中文导航》节目分析

2.1 教学团队分析

《中文导航》电视教学节目的主持人团队由中日两国的人员共同组成。第二季主持人团队为陈淑梅、刘钟德以及橘智贤。以下为三位主持人的语言背景:

陈淑梅(教师): 中国人, 毕业于天津外国语大学日语系, 1986 年在日本明治大学进修。现任东京工科大学教授。

刘钟德(助教): 中国人, 毕业于上海戏剧学院。具有高水平的中日双语能力, 担任熊悟空的配音演员及现场的助教老师。

橘智贤(学生): 日本人, 是日本当红偶像男团 EXILE 的成员, 有来大陆开演唱会的经历, 学习过中文。

*通讯作者: 刘绍静

2.2 教学环节分析

熊悟空开场导入课程——讲解单词——观看《妖妖快餐》——学生复述自己所听到的内容——对照教材——讲解语法——纠正发音——华语新视听/观看与中国有关的 VTR/中文和日语的汉字/天性解放室/邀请嘉宾互动。

中国形象元素在每个环节都出现过,集中出现于华语新视听、与中国有关的 VTR 以及嘉宾互动环节。

3 《中文导航》中国形象元素分析

3.1 中国形象元素呈现数量分析

(1) 数量大类

本文以《参考框架》为参照,将第二季《中文导航》中的中国形象元素进行统计,一共是 144 个。数量最多的是饮食(40 个),其次是地理(19 个),文学艺术(16 个)也得到了广泛的关注,其余部分则较少。饮食中不仅介绍了较为熟知的北京烤鸭、四川火锅和饮茶种类,还介绍了中国不同地方的特色美食,如:兰州拉面、煎饼果子、热干面,展现了中国饮食的多样性。

节目较为关注中国的文学艺术,专门为中国最新最热门的电影及电视剧设立了《华语新视听》这一部分。在第二季中,节目向大家介绍了中国的 3D 电影《雄狮少年》、《我不是药神》、《宇宙探索编辑部》、《你好,李焕英》以及《流浪地球》,学生橘贤智表示看完电影的简介后对这些电影非常感兴趣。与此同时,节目也关注到了在中国乃至亚洲都很火爆的电视剧《陈情令》,并介绍到“两位主演都是偶像出身而非科班出身,两个人在泰国粉丝见面会唱的主题曲成为了泰国推特潮流的 NO.1”。这个介绍与之前节目中提及的“以前中国的演员都是科班出身”相对照,体现了我国演艺行业的发展变化。

(2) 数量小类

《参考框架》的教学目标分为:初级(小学)阶段、中级(中学)阶段以及高级(大学及成人)阶段,这三个阶段的教学目标相互联系又螺旋上升。^[1]

以《参考框架》为参照,《中文导航》第二季中符合初级教学目标的文化元素有 23 个,符合中级教学目标的文化元素有 86 个,符合高级教学目标的文化因素有 39 个。《中文导航》第二季被界定为初级

教学节目,但是就呈现的文化因素而言,比较符合中级教学的目标。这一方面是因为学生橘贤智是成年人且有一定的汉语学习基础,另一方面是节目的受众可能对理解中国人民生活、文化传统和当代国情的多样性以及比较中国文化与本国文化的主要异同方面有更多的需要,所以在文化教学目标的程度上有所提升。并且电视节目能够借助 VTR、采访、视频、现场连线以及邀请嘉宾等方式,从多个层面快速、大量、深入地向学习者展现体现中国形象的文化元素,这是纸质教材所难以达到的。

3.2 中国形象元素呈现类别分析

《中文导航》第二季共呈现 148 个中国形象元素,其中社会生活类 78 个、当代中国类 53 个以及传统文化类 17 个,三大类元素在节目中的呈现并不均衡。节目侧重于社会生活类元素的呈现,旨在帮助学习者深入了解中国人的日常生活、社会习俗和行为模式。同时,当代中国类元素的呈现有助于学习者了解到一个动态发展、充满活力的当代中国形象。此外,传统文化类元素的涵盖也有助于弘扬中国的传统文化。

《中文导航》第二季中社会生活类共 10 个小类,一共 78 个元素,其中饮食这一小类占了 40 个,其次是语言与文化(12 个),其余类别呈现较为平均;当代中国类共有 8 类,一共 53 个元素,其中地理类(19 个)、文学艺术类(16 个),语言文字类(8 个),其余类别呈现较为平均;传统文化类元素共 8 类,节目选取的元素内容明显侧重于艺术(7 个)和历史(5 个),有关哲学、宗教以及中外交流的元素均没有在节目中出现。

4 《中文导航》文化教学原则

4.1 文化教学与语言教学相结合

新时期的文化教学不仅包括中文课堂的文化教学,还包括文化知识课程、文化专题讲座、文化体验活动等,不同类型的文化教学与语言教学相结合的特点各有差异。^[2]《中文导航》第二季每集都会有相应的文化教学,且文化教学的类型多样。

教师陈淑梅重视将文化教学融入语言教学的过程之中,比如 2023 年 7 月 19 日的节目中,在讲解单词“AA 制”时,陈老师补充道:“中国人一直是抢着付钱,他们为了保持友谊一般不会分摊钱”,这种行为体现了中国人惯常的行为方式和文化规则,

是语用文化的例子。再如 2023 年 9 月 6 日的节目中, 在讲解“重阳节”这一文化词时, 陈老师解释道: “在古代中国, 奇数(阳数)是吉利的数字, 偶数(阴数)是不吉利的数字。因为 9 是最大的奇数(阳数), 所以重阳节(9 月 9 日)是最吉利的日子”, 这是在讲解单词中包含的特定文化内涵, 是语用文化的例子。

除了老师阐述语言相关的文化背景外, 《中文导航》第二节目也重视组织学习者进行任务式活动, 这也是达成文化教学与语言教学融合的关键方法。比如 2024 年 1 月 24 日的节目中, 天津杂技团的演员于静来到了节目现场, 她给大家展示了杂技中的“顶功”, 并指导学生橘贤智进行操作。橘贤智操作后总是失败, 这让他以及电视机前的观众们深刻体会到中国杂技演员的“台上一分钟, 台下十年功”。学习者在这些文化教学活动中, 同时也在锻炼中文的听说能力。

4.2 在跨文化比较中培养跨文化意识和态度

国际中文教育本质上是跨文化交际的活动, 其总目标是培养学习者的跨文化交际能力。为实现这一目标, 采用文化比较和文化对话的方法对提高跨文化意识和跨文化交际能力具有重要作用。^[3]《中文导航》第二季的节目关注到了文化比较及文化对话方法的重要性, 并专门设置了《日本的汉字》这一环节。

比如 2023 年 6 月 28 日的节目中, 来自中国的陈女士在发现了后辈的错误时想要给后辈指出, 用了“告诉(こくそ)”这个词, 后辈吓得连忙跟陈女士道歉。因为在日语中, “告诉(こくそ)”是“控告、控诉”的意思, 这个词在中日两国的语言背景下不仅意思不同, 程度也相差甚远。节目通过这种文化比较的方式可以澄清误解、减少偏见。

5 对汉语教学节目选择文化内容的启示

5.1 强调中国文化的多样性和动态性

中国文化的丰富多彩和日新月异是其真实性的体现和魅力所在。第二节目不仅着重介绍了中国各地区饮食的不同, 还关注到了傣族人民的泼水节以及变脸、相声等地方特色文化作品, 这都是对中国文化多样性的体现。另外, 节目在展示中国文化特征时, 也强调了中国人的行为和观念等方面的多样性, 避免形成对中国文化的过度概括。

在展示中国文化特点时, 应该特别注意中国社会在经济、科技方面, 以及人民的生活水平和行为观念等方面的发展变化。比如 2023 年 7 月 26 日的节目, 展示了中国的自动驾驶出租车, 这不仅体现了中国人生活水平提高所带来的出行方式变化, 也显示了中国经济的发展成就。这种动态性能够展示出中国文化的发展性和真实性, 是克服固定印象和成见的有效途径之一。

5.2 增加跨文化的维度, 强调文化间的交流互鉴

中国文化的发展是与世界文化交流互鉴的产物。周小兵指出: “文化呈现不能是单向的, 至少应该是双向的”。^[4]2023 年 7 月 5 日的节目向学习者介绍了在泰国、马来西亚以及新加坡等国家都能用到中文的实例, 强调了中国文化是如何影响周边国家并对世界文化做出贡献的。

在呈现中国文化时, 我们也应展示世界文化对中国的影响。比如 2024 年 1 月 17 日的节目, 介绍中国茶的种类以及茶点时, 还补充道: “在广东和香港, 人们会一边喝茶一边吃马卡龙等点心”。这体现出中国文化海纳百川、包容开放的特点^[5-8]。

6 结论

国家形象是国家力量和民族精神的象征, 是国家最重要的无形资产。国际中文教育工作者应肩负起时代重任, 在教学过程中讲好中国故事。在数字赋能的今天, 传统的课堂教学已经不能够满足学习者的需求, 汉语教学节目应在借鉴以往优秀节目的基础上进行创新, 发挥自身动态性强的优势, 树立好当代中国形象。

参考文献

- [1] 祖晓梅. 国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架[M]. 北京: 华语教学出版社, 2022: III-IV.
- [2] 吴中伟. 中国文化教学与中文教学的结合途径[J]. 国际汉语教学研究, 2022, (02): 8-15.
- [3] 祖晓梅编. 国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架应用解读本[M]. 北京: 北京大学出版社, 2023: 21-24.
- [4] 周小兵, 谢爽, 徐霄鹰. 基于国际汉语教材语料库的中华文化项目表开发[J]. 华文教学与研究, 2019, (01): 50-

58+73.

- [5] 文化教学的新理念和新思路——《国际中文教育用中国文化国情教学参考框架》解读[J]. 祖晓梅. 语言教学与研究, 2023(03)
- [6] 对外汉语教学中的中国文化传播研究[J]. 家中媛. 邢台职业技术学院学报, 2023(01)
- [7] 对外汉语文化教学策略探析[J]. 徐梦真. 汉字文化, 2022(10).

- [8] 文化类节目在对外汉语文化教学中的应用研究[D]. 石占红. 浙江科技学院, 2023.

版权声明: ©2025 作者与开放获取期刊研究中心(OAJRC)所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



OPEN ACCESS